

SOMALI

City of Buffalo

Macluumaadka Fair Housing

Guide A si Oge Xuquuqdaada



City of Buffalo

Byron W. Brown, Duqa

65 Niagara Square, Room 201 City Hall

Buffalo, New York 14202

(716) 851-4212

www.city-buffalo.com



City of Buffalo Macluumaadka Fair Housing



In May 2006, magaalada Buffalo qaatay Housing Fair Qaynuunka in ay sii wadaan dadaalka aan maamul ee soo nooleeyo oo la xoojiyo xaafadaha kala duwan ee magaalada dhex ilaalinta xuquuqda muwaadiniinta si ay u siman yihiin in ay helaan guryaha. amarkan ma aha oo kaliya waxay bixisaa magaalada oo leh awood in ay ka difaacaan midab takoorka muwaadiniinta qof-qof, laakiin sidoo kale waxay ka caawisaa looga hortago in ay hoos u dhacday qiimaha hantida iyo in la hubiyo doorashooyin guryaha ee dhammaan dadka deggan.

magaalada ayaa sidoo kale la wadaajiyo Waaxda United States of Housing iyo Horumarinta Magaalooyinka si loo hubiyo in guryaha kireeya, maamulayaasha iyo mulkiilayaasha hantida la soconaa ka mid ah shuruudaha federaalka ee Title VII ee Xeerka Xuquuqda Madaniga ee 1963 (Act Fair Housing).

magaalada Our waa ka itaal halkaas oo si siman u helaan guryaha waxaa la heli karaa si ay muwaadiniinta oo dhammuba aannu marno. Waa goolkii aan maamullada si kor loogu qaado loona ilaaliyo xaq in dadka oo dhan in our magaalada weyn.



Duqa Byron W. Brown

TUSMADA (TABLE OF CONTENTS)

1. UJEEEDADA (INTENT)	4
2. QEEXITAANKA (DEFINITIONS)	4
3. XUQUUQDA mulkiilayaasha (THE RIGHTS OF LANDLORDS)	6
4. TAABBAGELINTA GOOLASHA Fair Housing (PROMOTION OF FAIR HOUSING GOALS)	6
5. WARGELINTA LEH deggan tahay BADAN (NOTIFICATION TO MULTIPLE DWELLING OWNERS)	7
6. Caadooyinka wax lagu faquuqo sharci darro (UNLAWFUL DISCRIMINATION PRACTICES)	7
7. DHAAFITAANNADA (EXCEPTIONS)	9
8. FULINTA (ENFORCEMENT)	9
9. GANAAXYO (PENALTIES)	11
10. CONTACT (CONTACT)	11

1. UJEEADADA (INTENT)

Waa goolkii ee magaalada Buffalo in ay sii wadaan dadaallada lagu doonayo in dib u soo nooleeyo oo la xoojiyo xaafadaha ay. Magaaladu waxay ka Helayn loo baahan yahay in la ilaaliyo xuquuqda muwaadiniinta si ay u siman yihiin in ay helaan guryaha, taas oo ka hortagi doontaa hoos u dhaca qiimaha hantida weli loo hubiyo doorashooyin guryaha ee dhammaan dadka deggan.

2. QEEXITAANKA (DEFINITIONS)

a) Advertising - daabacaadda, wareegaya, geliya ama daabacaadda ama keenaya in laga dhigo ama la daabacay wax war qoraal ah, oo ay ku jiraan warbaahinta elektarooniga ah, marka la eego helitaanka for sale ama kirada ee guryaha ama liiska ka mid ah guryaha leh qof kasta, ganacsi ama hay'ad oo liis gudbin guryaha laga heli karo a.

b) Disability - itaaldarro jireed, maskaxeed ama caafimaad oo xadidaysa mid ama ka badan oo howlaha nolosha waaweyn, ama diiwaanka isagoo kala dhantaalan oo caynkaas ah, ama xaalad loo arkaa by dadka kale sida dhantaalan oo caynkaas ah, ama urur qof kala dhantaalan oo caynkaas ah.

c) xaaladda qoyska - qof kasta oo uur leh ama uu leeyahay ilmo ama waa in geeddi-socodka lagu helo haynta sharciga ah ee shakhsiga ah oo aan weli gaadhin da'da siddeed iyo toban (18) sano; ama mid ama in ka badan shakhsiyaad mana gaadhin da'da siddeed iyo toban sannadood noolyahay la waalid ama qof kale oo haysta haynta sharciga ah ee shakhsiga sida ama qofka oo dhan.

d) Aqoonsiga Jinsiga iyo Expression - waxaa ka mid ah waa qofka dhabta ah ama la aaminsan yahay jinsiga, iyo sidoo kale aqoonsiga jinsiga qofka, is-image, muuqaalka, muuqa ama dabeecadda, in ama aan in aqoonsiga jinsiga, is-image, muuqaalka, muuqa ama dabeecadda waa ka duwan tahay dhaqan la xiriira galmada ee qofka marka uu dhasho.

e) Accommodation Housing - wax dhismaha, qaab-dhismeedka ama qaybta dhanba ku yaalaan ee magaalada Buffalo oo la qabsadeen, loogu talagalay ama loogu talagalay filanka ah sida guriga, joogitaanka, ama meel la seexdo ee hal ama ka badan wadaaga meelood nool.

f) Milkiilaha - ah milkiilaha, kireeyaha,-kireeyaha sub, wakiilka milkiilaha ama assignee kireeyaha ee, ama maaraynta, ama qof kale oo isagoo xaq u leeyihiin inay iska iibiso, kirada ama kiraysan guri guri dhisay, ama in la dhisay, ama wakiilka kasta ama shaqaale oo dhanba.

g) Xaaladda Guurka - hal, guursaday, furay, soocay ama laga dhintay.

h) Status Military - qaybgalka qof ee ciidamada Maraykanka ama ciidamada dawladda.

i) Asal National - isirka.

j) Qofka - mid ka mid ah ama ka badan shaqsiyaadka, iskaashi, ururada, shirkadaha, ay wakiilada, meelaynayaa iyo wakiilada.

k) Rent - si ay u kiraysan,-kirada sub, si aynu ama in si kale ku siiyo si loogu tixgeliyo a xaq u leedahay in mashquulin dhismaha ah ma leedahay degganaha.

l) Nooca Galmada - qofka dhabta ah ama la aaminsan yahay khaniisnimada, heterosexuality, ama bisexuality.

m) Source of Income - lacagaha ka shaqo xalaal ama shaqo, iyo sidoo kale lacagaha kale ee ay ka mid yihiin, laakiin aan ku xaddidnayn, kaalmada bulshada, dakhliga ammaanka dheeraadka ah, hawlgabka shaqada, dulsarka, lacagta shaqo la'aanta, kaalmada dawladda sida Section 8 ama kab kale guryaha .

n) Therapy Dog ama Cat - eey kasta ama bisad taas oo loo tababaray in ay u gargaartaan caafimaadka dareenka iyo jirka ka mid ah bukaannada laga helo isbitaallada, guryaha waayeelka, guryaha howlgabka, dadka deegaanka shakhsi, iyo goobaha kale oo si dhab

ah loo isticmaalo ujeedo sida, ama eey kasta ama cat muddada eey ama bisad loo tababaray ama la riyejnaya ujeedo sida.

3. XUQUUQDA mulkiilayaasha (THE RIGHTS OF LANDLORDS)

mulkiilaha A waxaa laga yaabaa in ay diidaan in la kiraysto guryaha qofka haddii mid ama in ka badan oo ka mid ah shuruudaha soo socda la buuxiyo:

a) il qof ee dakhliga waa aan degganayn, ama aan ku filnayn in ay bixiyaan kirada ama isha sheegay in dakhliga waa ka il sharci darro ah; ama

b) kireyste ayaa awoodi waayay in ay lacagta kirada waqtigeeda ku habboon ee dhammaan ama qayb ka mid ah siddeed iyo toban bilood ka hor, ama

c) Qofka ayaa isha cabashooyinka ee la soo dhaafay ka deriskooda in mid ka mid ah siddeed iyo toban bilood ka hor, marka laga reebo kuwa cabashooyinka la macquul saarin karaa in ay dhibaato ama ujeedada takoor, ama

d) qof ayaa ku mashquulin guryaha la tiro badan oo dadka ka badan waa lagu siin karaa hoos heerarka filanka ah oo uu sharcigu jideeyay; ama

e) Wixii sabab kasta oo kale oo aan ka mamnuuc by sharciyada Mareykanka, Gobolka New York ama dhaqamada takoorka ku xusan qaybtan, ay shardi tahay in la diido sida lagu saleeyay shuruudaha sharci ogol yahay iyo shuruudaha kuwa si siman codsatay in dhammaan la filayo kiraystayaasha.

4. TAABBAGELINTA GOOLASHA Fair Housing (PROMOTION OF FAIR HOUSING GOALS)

All mulkiilayaasha lahaanshaha ka badan labaatan (20) unugyada kirada gudahood ee magaalada Buffalo, iyo dhammaan xafiisyada hantida maguurtada ah gudahood ee magaalada Buffalo, iibinta in ka

badan labaan (20) waafajin guryaha la deggan yahay sanad ah gudahood, ayaa la weyddiin doonaa in la isticmaalo loo siman yahay ee logo fursad ama war qoraal ah oo ka mid ah guryaha fursad loo siman yahay oo ku saabsan codsiyada iyo qalabka marketing, iyo in ay muujiyaan in xafiisyada kirada ama hantida maguurtada ogeysiis dadweynaha fursad loo siman yahay ee guryaha.

5. WARGELINTA LEH deggan tahay BADAN (NOTIFICATION TO MULTIPLE DWELLING OWNERS)

Milkiilaha kasta oo looga baahan yahay si ay u helaan shahaadada filanka ah sida lagu faahfaahiyey Buffalo Code §129-6 sidoo kale buuxi doona shahaado ka hor sheegay in shahaadada filanka laga yaabaa in lagu soo saartay in mulkiilaha waa ogyahay Fair Housing Qaynuunka ee magaalada Buffalo, iyo ayaa helay nuqul ka mid ah Qaynuunka yiri. The Department of Ogolaanshaha iyo Inspection Services hubin doontaa in milkiilayaasha ay helaan nuqul ka mid ah Fair Housing ku Qaynuunka.

6. Caadooyinka wax lagu faquuqo sharci darro ah (UNLAWFUL DISCRIMINATORY PRACTICES)

Waxa ay noqon doontaa sharci darro ah qof kasta ama hay'ad ku hawlan iibinta ama kirada guryaha in la sameeyo waxa soo socda:

a) Diiddo in ay iska iibiso, kiraysato, kirayso, ka dhigi maqnaan kormeerka, sale ama kirada ah, ama haddii kale in la diiddo ama la hakiyo ka qof ama dad guryo degaan sababtoo ah da'da, midabka, caqiidada, naafanimada, xaaladda qoyska, aqoonsiga jinsiga iyo ra'yi dhiibashada, xaaladda guurka, heerka ciidamada, asal qaran, isir, jinsi, hanaan-jinsi, asal dakhliga ama isticmaalka eey therapy ama bisad.

b) takoori karto Qofnaba in shuruudaha, xaaladaha ama mudnaanshaha sale, kirada ama heshiiska kirada ee guryaha ama in Alaabeynta goobaha ama adeegyada daankii la xidhiidha sababta oo ah da'da, midabka, caqiidada, naafanimada, xaaladda qoyska,

aqoonsiga jinsiga iyo qowlka, xaaladda guur, heerka ciidamada, asal qaran, isir, jinsi, hanaan-jinsi, asal dakhliga ama isticmaalka eey therapy ama bisad.

c) In la daabaco ama wareejin ama sababo in la daabacay ama laga siidaayey wax hadal, xayaysiinta ama daabacaadda, ama in la isticmaalo qaab kasta ama codsiga talagalay in lagu iibsado, kirada ama heshiiska kirada ee guryaha ama in la sameeyo record kasta ama baaritaan oo xidhiidh la leh la filayo ee gadashada, kirada ama heshiiska kirada ee guryaha ah kaas oo ku muujinayaa, si toos ah ama si dadban, wax xaddidaadda, faahfaahinta ama takoorka sida da'da, midabka, caqiidada, naafanimada, xaaladda qoyska, aqoonsiga jinsiga iyo ra'yi dhiibashada, xaaladda guur, heerka ciidamada, asal qaran, tartanka , nooca, nooca galmada, ilaha dakhliga ama isticmaalka eey therapy ama bisad.

d) Si aad u abaari ama isku dayaan in ay u abaari qof ka iibiyo ama kiro guryaha kasta oo ay u taagan ee ku saabsan soo galo ama la filayo galo xaafadda dadka da'da, midabka, caqiidada, naafanimada, xaaladda qoyska, aqoonsiga gaar ah jinsiga iyo ra'yi dhiibashada, guurka xaaladda, heerka ciidamada, asal qaran, isir, jinsi, hanaan-jinsi, asal dakhliga ama isticmaalka eey therapy ama bisad.

e) Diidmada in la oggalaado, taasoo lid ku ah qofka naafada ah, beddelka macquul ah goobaha hadda jira, haddii beddelka sida laga yaabaa in loo baahan yahay in ay awoodi qofka sida Raaxo buuxa ee hoyga guryaha, iyo diidmada in la sameeyo waafajino macquul ah in sharciyada, siyaasadaha, dhaqanka ama adeegyada, oo laga yaabo in ay lagama maarmaan awoodi qofka naafada ah fursad loo siman yahay si ay u isticmaalaan oo wuxuu ku raaxaysan hoy guryaha.

f) In la kicin, qasabtay ama ku khasbaan shuqulka falimahaaga wax mamnuuc sharci ahaan ama si jeesteen ama la takooro qof kasta ama hay'ad sababtoo ah qofkaasi ama hay'ad ayaa soo gudbiyay ashkato ama marag furay ama caawiye ka ahaa in dacwad kasta oo sharcigan hoos u bilaabatay.

g) Waayo, bangiga, kaydka ama amaah ururka, shirkadaha caymiska ama hay'ad kale oo ganacsi ka kooban yahay in gebi ahaan ama qayb ka mid ah samaynta deyn iyo diyaarinta maalgelinta guryaha ama xaqiijisatay by hantida maguurtada ah ama bixinta caymiska hantida in la takooro ee soo saarista ama shuruudaha iyo xaaladaha siyaasadda amaah ama caymis sababta oo ah da'da, midabka, caqiidada, naafanimada, xaaladda qoyska, aqoonsiga jinsiga iyo ra'yi dhiibashada, xaaladda guur, heerka ciidamada, asal qaran, isir, jinsi, hanaan-jinsi, asal dakhliga ama isticmaalka a eey therapy ama bisad.

7. DHAAFITAANNADA (EXEMPTIONS)

Qodobada sharcigan oo dhan waafajin guryaha magaalada Buffalo iyo sidoo kale dalka sooneyey ugu deggan yahay marka laga reebo kuwa soo socda gudahood codsan doonaa:

a) kirada ee guryaha a on jagadii ay ku jiraan waafajin guryaha aan ka badnayn saddex qoys oo madax banaan oo ku nool haddii milkiilaha deggan yahay mid ka mid ah unugyada deggan tahay, ama kirada ee guryaha on jagadii ay ku jiraan in ka badan hal guri la degan yahay taas oo hoygoodu lahayn waxaa loogu talagalay wax ka badan saddex qoys ama ku nool in ka yar madax banaan haddii milkiilaha deggan yahay mid ka mid ah unugyada deggan a,

b) Xaddididda ee kirada qolalka in guryaha dadka isku jinsi ah;

c) kirada ah ee qol ama qolal in guryaha loogu talagalay in sidan oo kale in dadka ay ku qasban yihiin inay qayb ka mid ah rubuc nool ay la degan kale ama dadka la wadaagaan ma ay doortaan gaar ah; iyo

d) Xakamaynta ee sale, kirada ama heshiiska kirada ee guryaha a si gaar ah dadka 55 sano jirka ah ama ka weyn iyo haweenkooduba waxay la eego da'da iyo xaaladda qoyska oo kaliya.

8. FULINTA (ENFORCEMENT)

a) Duqa magaalada Buffalo xil doonaan Sarkaalka Fair Housing si aad u hesho, baaraan iyo / ama tixraac cabashooyinka hoos qaybtan

hay'adda aqoon cadaalad fulinta guryaha shahaado si loo baaro loona qaban cabashooyinka guryaha cadaalad ah.

b) Qof kasta ama urur, ama aan xisbi ku qiyaantay, Sarkaalka Fair Housing ku gudbin kartaa cabasho jeeda ku xad gudub ee qaybtan ka mid ah (1) sano gudahood laga bilaabo taariikhda dhacistaanka. cabasho noocan oo kale ah waxay noqon doonaan qoraal, iyo qaab sida Sarkaalka Fair Housing loo baahan yahay.

c) Sarkaalka Housing Fair ayaa u sheegi doona xisbiga eedeeyay soddon (30) maalmood laga bilaabo maalinta la gudbin cabashada gudahood, iyo codsan xisbiga ku eedeeyay in ay ka jawaabaan cabashada qoraal iyo labatan (20) maalmood gudahood ah ka dib markii boostada ogeysiiska sida . taariikhda boostada ogaysiis ah Sarkaalka Fair Housing ee la ansixiyay doono. Sarkaalka Fair Housing doonaan, intaas ka dib, sameeyo baadhitaan dhakhso ah oo xidhiidh la leh cabashada ku filan si loo ogaado in ay jirto sabab tahay in la dhiso dhaqanka takoorka.

d) Haddii, in xukunka Sarkaalka Fair Housing ah, heshiis dhexdhexaadin ah qanci karo loo xalliyo lahaa cabashada, isagu / iyadu waa inay ku jiraan in qodobada heshiiska sida u baahan in xisbiga lagu eedeeyay in ay ka fogaadaan dhaqamada takoorka sharci darro ah, oo ka mid ah waxaa laga yaabaa in magdhow sida iyo / ama gargaarka raaca sida la dul isku raacay ay labada dhinac. heshiisyada Conciliation aan la hoos gelin doonaa heshiisyada sirta.

e) 120 maalmood ee taariikhda dacwada cabashada gudahood, Sarkaalka Fair Housing ku soo gabagabeyn doona baaritaanka iyo go'aan ka gaaraan haddii ay jirto sabab tahay si ay u taageeraan natiijada anshaxa takoor by xisbiga eedeeyay iyo u gudbiyaan dacwada sida lagu faahfaahiyey qaybta Ciqaabta , hoos.

9. GANAAXYO (PENALTIES)

Marka shahaado by Sarkaalka Fair Housing in ay jirto ayaa raadinta ah ku raaca sababta tahay in lagu dhaqan takoor, Sarkaalka Fair Housing waxaa laga yaabaa:

a) Codso Magaalada Corporation Counsel in ay gudbisno talaabo ka dhan ah xisbiga eedeeyay, in maxkamad awood sharci, doonaya rogida oo ka mid ah rigoore soo socda:

1) ganaax aan ka badnayn kun iyo shan boqol oo Doolar (\$ 1,500) ee dembi kasta, iyadoo fal kasta oo takoor ah loo tixgeliyo dembi gaar ah; iyo / ama

2) noqoshada ama laalista ruqsadaada wax ama ogolaansho soo saaray magaalada Buffalo, lagama maarmaanka u ah hawlgalada hoyga guryaha (s) in su'aal, iyo gargaar kasta oo siman oo kale loo baahan yahay in ay saameyn ku ujeedooyinka qaybtan; iyo / ama

3) Dhammaan kharashka, kharashyada iyo bixinaha ay galeen magaalada Buffalo ee saameyn waafaqsan Cutubkan; iyo / ama

4) gargaarka kale oo noocan oo kale ah oo ay maxkamad awood ku habboon si toos ah; iyo / ama

b) Codso hay'adda fulinta guryaha cadaalad ah u qalma in ay bilaaban dacwad madani ah ama dacwad ah ee gargaarka injunctive, magdhaw, iyo gargaarka kale ee ku habboon ee sharciga ama caddaalad qof oo ku xadgudba sharciga caddaalad guryaha.

10. HADDII AAD QABTO SU'AALO, CONTACT (IF YOU HAVE QUESTIONS, CONTACT)

Harold S. Cardwell, Jr., Sarkaalka Fair Housing

City of Buffalo Urban Renewal Agency

65 Niagara Square, 920 City Hall

Buffalo, New York 14202 716-851-4212

hcardwelljr@city-buffalo.com

www.buffalourbanrenewal.com

A NOTE ON THE TRANSLATION

This City of Buffalo Urban Renewal Agency publication has used "Google Translate" to assist you in reading this guide in languages other than English. Google Translate cannot translate all types of documents, and may not provide an exact translation. Anyone relying on information obtained from Google Translate does so at his or her own risk. The City of Buffalo Urban Renewal Agency does not make any promises, assurances, or guarantees as to the accuracy of the translations provided. The City of Buffalo Urban Renewal Agency, its officers, employees, and/or agents shall not be liable for damages or losses of any kind arising out of, or in connection with, the use or performance of such information, including but not limited to, damages or losses caused by reliance upon the accuracy of any such information, or damages incurred from the viewing, distributing, or copying of such materials. Rev. May, 2017

FIIRO GAAR AH A ON tarjumaadda

Tani City daabacaadan Buffalo Agency Renewal Urban ayaa loo isticmaalaa "Google Translate" si uu kaaga caawiyo in reading this guide ee luqadaha aan Ingiriisiga ahayn. Google Translate ma turjumi karaa oo dhan nooc oo dokumentiyo, waxaana laga yaabaa in aan ku siin turjumaad sax ah. Qof kasta oo ku tiirsan macluumaad ka heli Google Translate sameeya sidaas oo kale ayaa isaga ama iyada u gaar ah halis. Urban Agency The Renewal City of Buffalo Ma sameeyaan wax ballamada, balanqaad, ama damaanado sidii ay u saxnimada of tarjumaadaha la siiyo. The City of Buffalo Urban Agency Renewal, saraakiisha, shaqaalaha, iyo / ama wakiiladooda ma noqon doono masuul waxyeelo ama khasaare ah oo nooc kasta oo sababo soo baxay, ama lug ku leh, isticmaalka ama waxqabadka macluumaadka sida, oo ay ku jiraan laakiin aan ku xaddidnayn , waxyeelo ama khasaare uu keeno tiirsanaanta dul saxnimada of macluumaad kasta oo kale, ama magdhow laga daawado ay galeen, qaybinta, ama koobi ka mid ah qalabka sida. Rev. May, 2017